



# Monikielisen kirjaston vinkkejä aineistosta: arabiankieliset lastenkirjat

Ihania lastenkirjoja yhteisiin lukuhetkiin – tässä muutamia poimintoja arabiankielisistä kuvakirjoistamme

Vinkkilista löytyy osoitteesta:

[www.helmet.fi/fi-FI/Kirjastot\\_ja\\_palvelut/Monikielinen\\_kirjasto/Juttuja\\_kirjastosta/Vinkkejä\\_aineistosta\\_arabiankieliset\\_las](http://www.helmet.fi/fi-FI/Kirjastot_ja_palvelut/Monikielinen_kirjasto/Juttuja_kirjastosta/Vinkkejä_aineistosta_arabiankieliset_las) tai  
[www.kirjastot.fi/monikielinen-kirjasto/aineistovinkit/arabiankieliset-lastenkirjat](http://www.kirjastot.fi/monikielinen-kirjasto/aineistovinkit/arabiankieliset-lastenkirjat)



## Al-Battikhah البطيخة

Tekijä/Author: **Najjar, Taghrid al-**

Kustantaja/Publisher: **al-Salwá**

Vuosi/Year: **2015**

ISBN: **978-9957-04-077-2**

Noura rakastaa vesimeloneita. Eräänä päivänä hän piilottaa sänkynsä alle vesimelonin ja odottaa, että muut perheenjäsenet menevät nukkumaan, jotta voisi nauttia herkusta aivan yksinään.

[http://haku.helmet.fi/iii/encore/record/C\\_Rb2235100\\_S9789957040772\\_Orightresult\\_U\\_X3?lang=fin&suite=cobalt](http://haku.helmet.fi/iii/encore/record/C_Rb2235100_S9789957040772_Orightresult_U_X3?lang=fin&suite=cobalt)

Watermelon is Noura's favorite food. One day she hides a big watermelon under her bed so she can eat it all by herself after everybody goes to bed. Something very strange happens in the middle of the night. The watermelon gets bigger and bigger and bigger....

[http://haku.helmet.fi/iii/encore/search/C\\_S9789957040772\\_Orightresult\\_U?lang=eng](http://haku.helmet.fi/iii/encore/search/C_S9789957040772_Orightresult_U?lang=eng)



## Al-Dirham al-nazif الدرهم النظيف

Tekijä/Author: **'Abd al-'Al, Ray**

Kustantaja/Publisher: **Kalimat**

Vuosi/Year: **2014**

ISBN: **978-9948-20-365-0**

Pieni kolikko kertoo seikkailustaan Eid-päivän aikana. Kolikko on onnellisin, kun se kulkee taskusta taskuun, kädestä käteen, ja kolikon suurin toive on edistää hyvää. Mutta eräänä päivänä se on hieman liian pitkän aikaa Leilan säästölipissa.

[http://haku.helmet.fi/iii/encore/record/C\\_Rb2232355?lang=fin](http://haku.helmet.fi/iii/encore/record/C_Rb2232355?lang=fin)

A small coin tells about his adventures on Eid Day. The coin is happy when it travels from pocket to pocket, hand to hand and the coin's biggest wish is to spread goodwill. But one day it is a little too long in Leila's piggy bank.

[http://haku.helmet.fi/iii/encore/search/C\\_SAI-Dirham%20al-nazif\\_Orightresult\\_U?lang=eng](http://haku.helmet.fi/iii/encore/search/C_SAI-Dirham%20al-nazif_Orightresult_U?lang=eng)



### [Anā Wa Bābā](#) [أنا وبابا](#)

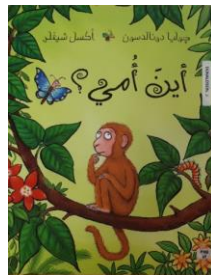
Tekijä/Author: **Ballan, Abir**  
Kustantaja/Publisher: **Kalimat**  
Vuosi/Year: **2010**  
ISBN: 978-9948-15-535-5

Kun isä ja minä leikimme yhdessä, kuvittelemme, että olemme eläimiä: sukeltavia haita, karjuvia leijonia, metsästäviä koiria, laulavia lintuja, janoisia elefanteja ...

[http://haku.helmet.fi/iii/encore/record/C\\_Rb2282630\\_SBal%C4%81n%2C%20Ab%C4%ABr%2C\\_P0%2C1\\_Orig htresult\\_X4?lang=fin&suite=cobalt](http://haku.helmet.fi/iii/encore/record/C_Rb2282630_SBal%C4%81n%2C%20Ab%C4%ABr%2C_P0%2C1_Orig htresult_X4?lang=fin&suite=cobalt)

When dad and I play together, we imagine that we are animals: diving sharks, roaring lions, hunting dogs, singing birds, thirsty elephants...

[http://haku.helmet.fi/iii/encore/search/C\\_S9789948155355%20\\_Orightresult\\_U?lang=eng&suite=cobalt](http://haku.helmet.fi/iii/encore/search/C_S9789948155355%20_Orightresult_U?lang=eng&suite=cobalt)



### [Ayna umi?](#) [أين أمي؟](#)

Tekijä/Author: **Donaldson, Julia**  
Kustantaja/Publisher: **Dar Blumzburi**  
Vuosi/Year: **2010**  
ISBN: **9789992142691**

Viidakon keskellä istuu pieni apina, joka on kadottanut äitinsä. Perhonen yrittää auttaa apinaa, mutta ei ymmärrä, että äiti ja lapsi muistuttavat ulkonäöltä toisiaan, eihän se itsekään näytä samalta kuin omat poikasensa Alkuperäisteos: Monkey puzzle.

[http://haku.helmet.fi/iii/encore/record/C\\_Rb2047762\\_S9789992142691\\_Orightresult\\_U\\_X3?lang=fin&suite=cobalt](http://haku.helmet.fi/iii/encore/record/C_Rb2047762_S9789992142691_Orightresult_U_X3?lang=fin&suite=cobalt)

A little monkey sits in the middle of the jungle and he has lost his mother. A butterfly tries to help the monkey but it does not understand that the mother and child look alike. The butterfly doesn't look anything like its own children. Original title: Monkey puzzle.

[http://haku.helmet.fi/iii/encore/search/C\\_S9789992142691\\_Orightresult\\_U?lang=eng](http://haku.helmet.fi/iii/encore/search/C_S9789992142691_Orightresult_U?lang=eng)



### [Jawarib ummi al-'ajibah](#) [جوارب أمي العجيبة](#)

Tekijä/Author: **al-Khayyat, Maytha**  
Kustantaja/Publisher: **Kalimat**  
Vuosi/Year: **2013**  
ISBN: **978-99482022-1-9**

Kuinka voin erottaa oman äitini muista äideistä jos he kaikki ovat pukeutuneet samalla tavalla? Tämä on kysymys, jota tyttö pohtii ja vastaus on: värikkäät ja hauskat sukat!

[http://haku.helmet.fi/iii/encore/record/C\\_Rb2235232?lang=fin](http://haku.helmet.fi/iii/encore/record/C_Rb2235232?lang=fin)

How can I find my own mother from among all the other mothers if they all dress alike? This is the question that the little girl puzzled over. The answer is: colorful and happy socks!

[http://haku.helmet.fi/iii/encore/search/C\\_S9789948202219\\_Orightresult\\_U?lang=eng](http://haku.helmet.fi/iii/encore/search/C_S9789948202219_Orightresult_U?lang=eng)

Julkaistu 22.11.2017, Teksti: Riitta Hämäläinen ja Gamar Farhat, Kuva: Eeva Pilviö  
Lisätietoja: [monikielinen.kirjasto@hel.fi](mailto:monikielinen.kirjasto@hel.fi) .